



Commission de coopération environnementale

Session du Comité consultatif public mixte n° 03-01 tenue le 27 mars 2003 à Mexico

Compte rendu de discussion

Le Comité consultatif public mixte (CCPM) de la Commission de coopération environnementale (CCE) a tenu une session ordinaire le 27 mars 2003, à Mexico, dans le cadre d'un atelier public sur le chapitre 11 de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA) et du deuxième Symposium nord-américain sur les liens entre l'environnement et le commerce.

Le présent compte rendu de discussion fait état des décisions prises par les membres du CCPM sur chaque point de l'ordre du jour, des activités à entreprendre et des responsabilités en matière de suivi. (Voir l'ordre du jour à l'annexe A, la liste des participants à l'annexe B, l'avis au Conseil n° 03-01 sur la recherche d'un équilibre entre les intérêts du public et des investisseurs dans l'application du chapitre 11 de l'ALÉNA à l'annexe C, et l'avis au Conseil n° 03-02 sur le deuxième Symposium nord-américain sur les liens entre l'environnement et le commerce à l'annexe D.)

On peut également se procurer le texte des comptes rendus de discussion, des avis du CCPM au Conseil et d'autres documents relatifs au Comité auprès du bureau de sa chargée de liaison, ou les consulter sur le site Web de la CCE, à l'adresse <<http://www.cec.org>>.

AVERTISSEMENT : Malgré le soin avec lequel le présent compte rendu a été établi et le fait que les membres du CCPM l'ait approuvé, il est possible qu'il ne rapporte pas fidèlement les propos des personnes citées, car celles-ci ne l'ont ni examiné ni approuvé.

Mot d'ouverture et tour d'horizon du président

Le président du CCPM, M. Gustavo Alanís-Ortega, souhaite la bienvenue à Mexico à tous les participants. Il présente ensuite les nouveaux membres américains nommés au CCPM et mentionne que le nouveau membre du Canada ne peut assister à la séance. Il demande à tous ces nouveaux membres de se présenter en quelques mots.

Il rend compte de la réunion que le CCPM a tenue dans la matinée avec le Groupe de fonctionnaires de l'environnement et du commerce constitué en vertu du paragraphe 10(6) de l'Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l'environnement (ANACDE), au cours de laquelle il a fait état des conclusions de l'atelier public sur le chapitre 11 de l'ALÉNA, a discuté d'un ordre du jour en prévision d'une éventuelle réunion des ministres de l'Environnement et du Commerce et a incité les Parties à inscrire le chapitre 11 de l'ALÉNA à cet ordre du jour.

Il mentionne ensuite que l'atelier public sur le chapitre 11 qu'a tenu le CCPM, le 24 mars 2003, s'est avéré très fructueux et que l'ébauche d'un avis au Conseil au sujet de ce chapitre sera examiné un plus tard au cours de la présente séance. Il déclare également qu'il a exposé les conclusions de cet atelier à l'ouverture du deuxième Symposium nord-américain sur les liens entre l'environnement et le commerce.

En dernier lieu, M. Gustavo Alanís-Ortega signale qu'il entend discuter avec les représentants suppléants des sujets suivants au cours d'une séance à huis clos qui aura lieu un peu plus tard dans la journée : les avis au Conseil n^{os} 03-01 et 03-02, l'examen décennal de l'application de l'ANACDE, les préparatifs de la session ordinaire du Conseil de 2003 et le projet de cadre stratégique pour la CCE.

Adoption de l'ordre du jour provisoire

Les membres conviennent d'ajouter deux points à l'ordre du jour avant de l'adopter : une discussion portant sur le prochain examen de la limitation de la portée des dossiers factuels visés aux articles 14 et 15 de l'ANACDE, et la contribution du CCPM à l'établissement d'un ordre du jour pour la réunion éventuelle des ministres de l'Environnement et du Commerce.

Compte rendu du Secrétariat de la CCE, y compris de l'état des communications visées aux articles 14 et 15 de l'ANACDE, et période de questions

Le directeur des programmes de la CCE, M. Doug Wright, résume brièvement le rapport du directeur exécutif par intérim en son absence. En premier lieu, il réitère la détermination du Secrétariat à travailler de concert avec le CCPM et incite les membres de ce dernier et le public à prendre connaissance de la version complète de ce rapport.

Environnement, économie et commerce : M. Wright fait état des discussions fructueuses auxquelles a donné lieu le deuxième Symposium nord-américain sur les liens entre l'environnement et le commerce, et de la masse d'informations que ces discussions ont permis de recueillir. Il mentionne également la grande utilité des discussions qui ont eu cours sur les produits et services écologiques.

Conservation de la biodiversité : M. Wright indique que les présidents nationaux ont convenu d'une stratégie de conservation de la biodiversité et que le Conseil examinera une version finale de cette stratégie au mois de juin.

Polluants et santé : M. Wright indique que la mise en œuvre de la phase II du Plan d'action régional nord-américain (PARNA) relatif au mercure est en cours, et que d'importants progrès ont été réalisés dans le cadre de la mise en œuvre du PARNA relatif aux BPC. Il mentionne également que le Groupe de mise en œuvre du PARNA relatif aux BPC tiendra sa dernière réunion en avril et que le rapport *À l'heure des comptes 2000* sera publié le 17 avril 2003. Pour ce qui est de la phase I du projet sur la santé des enfants et l'environnement, le rapport sur les indicateurs est en voie de parachèvement et le Comité consultatif d'experts connexe a tenu récemment une réunion durant laquelle il a examiné la possibilité de réaliser des activités de sensibilisation et de formation des professionnels de la santé.

Droit et politiques de l'environnement : M. Wright signale que le Secrétariat parachèvera au printemps la version provisoire du rapport sur le suivi des déchets dangereux et qu'il en présentera la version finale à la session ordinaire du Conseil du mois de juin. Le Groupe de travail nord-américain sur la coopération en matière d'application et d'observation de la législation environnementale est en train d'établir des liens avec d'autres programmes, et il élabore un nouveau plan stratégique connexe qui constituera le thème d'un atelier public prévu dans le cadre de cette session.

Examen décennal de l'application de l'ANACDE : M. Wright indique que le mandat du Comité d'examen décennal de l'application de l'ANACDE (CEDAA) est en voie d'approbation et que chacun des pays est en train de choisir des représentants à cette fin.

Rapport sur l'état de l'environnement : M. Wright déclare que le Secrétariat a proposé que ce rapport porte sur des questions plus précises et fasse état des résultats, à l'échelle continentale, des efforts déployés dans le cadre des secteurs de programme de la CCE en vue d'atteindre leurs principaux objectifs. Cette nouvelle approche sera examinée avec le CCPM au cours des prochains mois.

Le directeur de l'Unité des communications sur les questions d'application, M. Geoffrey Garver, fait ensuite un bilan de l'examen des communications visées aux articles 14 et 15 de l'ANACDE, dont les détails figurent dans le rapport du directeur exécutif par intérim. Il mentionne en outre que le Secrétariat attend une décision, au cours de la journée, au sujet de deux communications : Exploitation forestière en Ontario (SEM-02-001) et Tarahumara (SEM-00-006).

Le président invite ensuite l'assistance à formuler des questions ou des observations.

Un membre du CCPM demande où en est rendu l'établissement du plan de communication du Secrétariat étant donné la nécessité de sensibiliser une plus grande partie de la population nord-américaine aux activités de la CCE et de l'inviter à y participer.

Un autre membre du CCPM réitère qu'il est important que le Conseil prenne des décisions plus rapides sur les communications et qu'il respecte le délai de 60 jours imposé par l'ANACDE pour décider si un dossier factuel doit être publié.

Le directeur des programmes répond que ce plan de communication soulève deux questions. En premier lieu, il faut diffuser plus adéquatement les résultats obtenus dans le cadre du plan de programme de la CCE. En deuxième lieu, le Secrétariat est en train d'ébaucher une stratégie qu'il soumettra à l'examen du CCPM, ainsi que du secteur privé, et cette stratégie représente un défi important.

Rapport des représentants des comités consultatifs nationaux et gouvernementaux

Le président invite les représentants des comités consultatifs nationaux (CCN) et des comités consultatifs gouvernementaux (CCG) à faire un bref compte rendu des activités de ces comités.

La représentante du CCN américain souhaite la bienvenue aux nouveaux membres du CCPM et fait état des résultats des travaux que son comité a réalisés au cours des derniers mois, ainsi que

de son intention de se réunir au début du mois de mai en prévision de la session ordinaire du Conseil. Elle invite les nouveaux membres américains à communiquer avec elle s'ils ont besoin de renseignements précis. Ce CCN a récemment formulé un avis sur la nécessité de renforcer le programme relatif à l'environnement et au commerce, de mettre réellement en branle le processus visé au paragraphe 10(6) de l'ANACDE et d'établir un ordre du jour en vue de la réunion des ministres de l'Environnement et du Commerce. Elle déclare également que le CCN américain attache une grande importance aux discussions sur le chapitre 11 de l'ALÉNA, notamment l'acceptation de mémoires d'intervenants désintéressés, l'accès du public aux audiences des tribunaux, l'accès à la documentation et le rejet rapide des demandes non fondées. En dernier lieu, elle remercie le CCPM de continuer d'exercer un suivi attentif du processus d'examen des communications visées aux articles 14 et 15 de l'ANACDE.

Le représentant du CCN canadien remercie le CCPM de continuer de déployer des efforts en vue d'informer le public sur des questions importantes et de le faire participer aux activités. Il donne un aperçu des travaux de son comité et d'un avis qu'il a formulé récemment sur l'examen décennal de l'application de l'ANACDE, le plan de programme de la CCE et des questions relatives aux articles 14 et 15 de cet accord, en précisant que le Conseil pourrait éviter de donner une impression de partialité s'il approuvait toutes les recommandations du Secrétariat de constituer des dossiers factuels. Il indique aussi que l'objet de la communication relative à l'exploitation forestière en Ontario cadre étroitement avec le mandat de la CCE. Il ajoute que son comité s'est réuni avec des fonctionnaires canadiens afin d'étudier si les dispositions des articles 14 et 15 permettent au Secrétariat de se pencher systématiquement sur la manière d'appliquer les lois dans certains cas. De l'avis des membres de ce comité, cette démarche est nécessaire, et ils ont également étudié quelles sont les preuves nécessaires pour justifier la constitution d'un dossier factuel en tenant compte de la nature d'une plainte et des circonstances évoquées.

Un membre du CCPM demande si l'un des CCN s'est penché sur la nécessité de conclure un accord sur l'évaluation des répercussions environnementales transfrontalières. Les représentants des deux CCN répondent qu'il s'agit d'un accord aussi important qu'utile et invitent le CCPM à continuer d'exercer des pressions en vue de sa conclusion.

Le président informe l'assistance que le CCN mexicain sera constitué en avril.

Discussion concernant un avis éventuel au Conseil sur le chapitre 11 de l'ALÉNA

Un membre du groupe de travail du CCPM sur le chapitre 11 de l'ALÉNA rend compte de l'ébauche d'un avis à ce sujet qui donne lieu à une discussion animée. Cet avis est affiché sur un grand écran pour permettre au public de suivre la discussion. Les membres du CCPM l'approuvent après y avoir apporté quelques modifications (voir l'avis au Conseil n° 03-01 à l'annexe C).

Suivi : Conseil

Discussion concernant un avis éventuel au Conseil sur le deuxième Symposium nord-américain sur les liens entre l'environnement et le commerce

Un membre du groupe de travail du CCPM sur ce deuxième symposium rend compte de l'ébauche d'un avis à ce sujet, lequel donne lieu à une discussion animée. Cet avis est affiché sur un grand écran pour permettre au public de suivre la discussion. Les membres du CCPM l'approuvent après y avoir apporté quelques modifications (voir l'avis au Conseil n° 03-02 à l'annexe D).

Suivi : Conseil

Suivi du CCPM**a) Articles 14 et 15 de l'ANACDE : Examen de la résolution du Conseil n° 00-09**

Un membre du groupe de travail du CCPM sur cette question suggère d'organiser prochainement une téléconférence afin de commencer à formuler des recommandations au Conseil quant à l'examen, par le CCPM, de la limitation de la portée des dossiers factuels.

Suivi : Groupe de travail du CCPM

b) Examen décennal de l'application de l'ANACDE

Le président informe l'assistance que le CEDAA n'est pas encore formé et que le temps presse si le Conseil veut que ce comité lui présente son rapport avant la session ordinaire de juin 2004.

c) Examen des réponses du Conseil aux avis du CCPM n°s 02-08, 02-11, 02-12, 02-13

Le président fait état des réponses du Conseil à chacun des avis suivants :

Avis n° 02-08 : Possibilités de renforcement des capacités et de sensibilisation du public dans le cadre du programme de gestion rationnelle des produits chimiques — Le Conseil a répondu en détail à cet avis et a retenu plusieurs des recommandations qui y sont formulées. Par exemple, en ce qui a trait à la participation des peuples autochtones, le Secrétariat a engagé un consultant afin d'étudier de quelle manière ceux-ci pourraient participer plus étroitement aux activités de tous les programmes de la CCE.

Avis n° 02-11 : Projet de plan de programme et de budget de la CCE pour 2003 à 2005 — Le Conseil a répondu en détail à cet avis et a tenu compte de plusieurs de ses recommandations en vue de les intégrer dans le plan.

Avis n° 02-12 : Relance des négociations sur l'évaluation des répercussions environnementales transfrontalières — Le Conseil a répondu à cet avis en indiquant que la constitution d'un nouveau groupe de négociateurs ne contribuerait pas vraiment à faire progresser les épineuses négociations trilatérales à ce sujet.

Avis n° 02-13 : Poursuite des travaux novateurs sur le financement du développement durable — Le Conseil a répondu qu'il a tenu compte de toutes les recommandations que contient cet avis en vue de les intégrer dans le plan de programme de la CCE, sauf celle concernant les externalités environnementales, car il estime qu'il s'agit d'une question trop complexe pour s'y attaquer dans le cadre du secteur de programme relatif à l'environnement, à l'économie et au commerce en raison des fonds budgétaires limités dont dispose la CCE.

Un membre du CCPM déclare que le Comité devrait envisager de se pencher sur l'évaluation des répercussions environnementales transfrontalières, car l'ANACDE imposait aux Parties de conclure un accord dans ce domaine dès 1997. Il ajoute qu'en dépit du fait que les gouvernements trouvent que ces négociations sont épineuses, il doute que les personnes qui ont élaboré l'ANACDE n'étaient pas conscientes de la complexité des systèmes juridiques des trois pays lorsqu'ils en ont rédigé les dispositions. Les membres conviennent de discuter de cette question avec les ministres au cours de la session du mois de juin.

Suivi : président du CCPM

- d) Atelier public sur la coopération en matière d'application des lois, organisé en juin 2003, dans le cadre de la session ordinaire du Conseil, par le CCPM et le Groupe de travail nord-américain sur la coopération en matière d'application et d'observation de la législation environnementale**

Le président du CCPM rend compte d'une séance à huis clos informelle tenue la veille, et indique que l'ordre du jour de cet atelier public est en voie d'établissement. Il mentionne également que le Groupe de travail nord-américain sur la coopération en matière d'application et d'observation de la législation environnementale cautionne fortement le plan stratégique connexe que le CCPM a établi.

Suivi : CCPM et Groupe de travail nord-américain

- e) Nomination de trois membres du CCPM au Comité de sélection du Fonds nord-américain pour la coopération environnementale**

Le CCPM nomme trois membres au Comité de sélection du Fonds nord-américain pour la coopération environnementale en vue des deux prochains cycles d'octroi de subventions. Il s'agit de M^{mes} Merrell Ann Phare et Laura Silvan et de M. Arturo Duran.

- f) Nomination du directeur exécutif de la CCE**

Le président mentionne que le titulaire du poste de directeur exécutif de la CCE n'a pas encore été choisi.

Questions administratives du CCPM

- a) Nomination et rotation des membres au sein des groupes de travail du CCPM**

Ces nominations sont les suivantes :

- Groupe de travail sur l'examen décennal de l'application de l'ANACDE : M. Gustavo Alanís-Ortega et M^{mes} Jane Gardner et Donna Tingley.
- Groupe de travail sur l'ordre du jour de la session ordinaire du Conseil de 2003 : M. Mindahi Bastida et M^{mes} Ann Bourget et Patricia Clarey (avec l'aide de M. Gustavo Alanís-Ortega et de M^{mes} Lorraine Brooke et Manon Pepin).
- Groupe de travail sur les espèces envahissantes : M. Dan Christmas et M^{mes} Nelly Correa et Patricia McDonald.
- Membre américain du Groupe de travail sur l'article 13 : M. Dinkerrai Desai.
- Membres américains du Groupe de travail sur les articles 14 et 15 de l'ANACDE : M. Arturo Duran et M^{me} Jane Gardner.
- Groupe de travail sur le paragraphe 10(6) de l'ANACDE : Les membres décident également de formuler des recommandations au Conseil concernant les points à inscrire à l'ordre du jour d'une éventuelle réunion des ministres de l'Environnement et du Commerce.

Au cours d'une séance d'information tenue le 23 mars, les membres ont également décidé de nommer les personnes suivantes au sein de certains groupes de travail :

- Membre américain du Groupe de travail sur le chapitre 11 de l'ALÉNA : M^{me} Patricia Clarey.
- Groupe de travail sur le Symposium nord-américain sur les liens entre l'environnement et le commerce : M^{me} Nelly Correa et MM. Cam Avery, Dinkerrai Desai et Carlos Sandoval.
- Membre américain du Groupe de travail sur la coopération en matière d'application et d'observation de la législation environnementale : M. Arturo Duran.
- Membre américain du Groupe de travail sur le paragraphe 10(6) de l'ANACDE : M^{me} Jane Gardner (remplaçant : M. Dinkerrai Desai).

b) Prochaines réunions

Session n° 03-02 : Du 23 au 25 juin à Washington, dans le cadre de la session ordinaire du Conseil.

Session n° 03-03 : Date à confirmer par la chargée de liaison du CCPM. Cette session se tiendra à Halifax, en Nouvelle-Écosse, dans le cadre d'un atelier public sur les espèces envahissantes et d'une séance plénière sur le projet de plan de programme et de budget de la CCE pour 2004 à 2006.

Session n° 03-04 : Décembre 2003 ou janvier 2004, au Mexique, dans le cadre du Symposium de la CCE sur les effets potentiels du maïs transgénique sur les variétés traditionnelles de maïs au Mexique.

Commentaires des observateurs

Le président invite les observateurs à formuler des commentaires.

- Une représentante du public se dit préoccupée par les opinions partagées des membres du CCPM concernant l'ébauche de l'avis sur le chapitre 11 de l'ALÉNA, en ce qui a trait à la participation des personnes touchées par ce chapitre aux travaux des groupes de spécialistes chargés de son étude.
- Un autre représentant du public mentionne que cette question ne sera jamais réglée si la participation aux travaux de ces groupes de spécialistes est trop libre.

Le président remercie le public, les membres et le personnel du CCPM et, plus particulièrement, les interprètes avant de lever la séance.

Rédigé par Lorraine Brooke

ADOPTÉ PAR LES MEMBRES DU CCPM LE 30 AVRIL 2003



Commission de coopération environnementale de l'Amérique du Nord

Session du Comité consultatif public mixte n° 03-01

qui se tiendra le 27 mars 2003

*Marquis Reforma Hotel
Paseo de la Reforma 465, Col. Cuauhtemoc
Mexico City, DF, México*

Tel: (52 55) 5229-12-00 • Fax: (52 55) 5229-12-12

ORDRE DU JOUR PROVISOIRE

- | | |
|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8 h 00 à 9 h 00 | Inscription des participants |
| 9 h 00 à 9 h 15 | Mot de bienvenue et tour d'horizon du président du CCPM, Gustavo Alanís-Ortega*
- Adoption de l'ordre du jour provisoire |
| 9 h 15 à 9 h 45 | Compte rendu du Secrétariat de la CCE, notamment sur l'état des communications visées aux articles 14 et 15 de l'ANACDE, et période de questions |
| 9 h 45 à 10 h 00 | Compte rendu des représentants des comités consultatifs nationaux et gouvernementaux* |
| 10 h 00 à 11 h 00 | Discussion concernant un avis éventuel au Conseil sur le chapitre 11 de l'ALÉNA* |
| 11 h 00 à 11 h 45 | Discussion concernant un avis éventuel au Conseil sur le deuxième Symposium nord-américain sur les liens entre l'environnement et le commerce* |
| 11 h 45 à 12 h 30 | Suivi du CCPM*

a) Articles 14 et 15 de l'ANACDE : Examen de la résolution du Conseil n° 00-09
b) L'examen décennal de l'ANACDE
c) Examen de la réponse du Conseil aux avis du CCPM nos 02-08, 02-11, 02-12 et 02-13
d) Atelier public sur la coopération en matière d'application des lois organisé en juin 2003, dans le cadre de la session ordinaire du Conseil, par le CCPM et le Groupe de travail nord-américain sur la coopération en matière d'application et d'observation de la législation environnementale
e) Nommer trios membres du CCPM au Comité de sélection du Fonds Nord américain de coopération environnementale (FNACE) de la CCE
f) Directeur exécutif de la CCE |
| 12 h 30 à 12 h 45 | Questions administratives relatives au CCPM*
a) Nomination et rotation des membres du CCPM au sein des groupes de travail
b) Prochaines réunions |
| 12 h 45 à 13 h 00 | Commentaires des observateurs |
| 13 h 00 | Levée de la séance |

* Session ouverte au public à titre d'observateur.



**Joint Public Advisory Committee Public Workshop on Chapter 11 of the NAFTA
Taller Público del Comité Consultivo Público Conjunto sobre el Capítulo 11 del TLCAN
Atelier public du Comité consultatif public mixte portant sur le chapitre 11 de l'ALÉNA
24 March 2003 / 24 de marzo de 2003 / 24 mars 2003**

**Second North American Symposium on Assessing the Environmental Effects of Trade
Segundo Simposio de América del Norte sobre Evaluación de los Efectos Ambientales del Comercio
Deuxième Symposium nord-américain sur les liens entre l'environnement et le commerce
25–26 March 2003 / 25–26 de marzo de 2003 / 25–26 mars 2003**

**Joint Public Advisory Committee Regular Session 03-01
Sesión regular del Comité Consultivo Público Conjunto 03-01
Session ordinaire 03-01 du Comité consultatif public mixte 03-01
27 March 2003 / 27 de marzo de 2003 / 27 mars 2003**

*Marquis Reforma Hotel
Paseo de la Reforma 465, Col. Cuauhtemoc
Mexico City, DF, México
Tel: (52 55) 5229-12-00 • Fax: (52 55) 5229-12-12*

PARTICIPANTS

Abel, Andrea
U. S. National Advisory Committee
4000 North Hills Dr.
Austin, Texas 78731
USA
512 422 1915
andrea.abel@allvantage.com

Aburto, Dariella
Investigadora
Universidad de Toronto
25 Wood St. 2007
Toronto, Ontario M4Y 2P9
Canada
416 979 9697
daniellaaburto@hotmail.com

Aguto, José
Policy Analyst
US EPA
1200 Pennsylvania Avenue N.W.
Washington, D.C. 20460
USA
202 564 0289
202 564 0298
aguto.jose@epa.gov

Alfaro, Francisco
Director
Ecotec Sadec, A. C.
Plutarco Elias, Calles 744 Nte
Juárez, Chihuahua 32310
México
656 6160833
656 6166535
fjalvaro@hotmail.com

Allen, Linda
Doctoral Student
Indiana University
615 W. 15th St. No. 8
Bloomington, Indiana 47404
USA
linallen@indiana.edu

Amos, William
Director
Environmental Law
McGill University
4072 St-Urbain Street
Montreal, Quebec H2S 1V3
Canada
514 842 1242
wamos@po-box.mcgill.ca

Angeles, Angel
Investigador
IMP
Eje Central Lazaro Cardenas 152
México, D.F. 07730
21 36 01 08
56 16 13 67
Anglés@imp.mx

Angulo, César
Periodista Independiente
10117 San Antonio Ave.
South Gate, California 90280
USA
373 567 1922
cesangu@hotmail.com

Ardavin Ituarte, José Ramón
Coordinador Comisión Ecología
Cámara Nacional del Cemento
Leibnitz No. 77
México, DF 11590
México
525 4 4847
525 3 4102
jradavin@cemex.com

Arden-Clarke, Charles
Senior Program Officer
UNEP
11 chemin des Anemones
Geneva, Switzerland 1219
4122 9178076
charles.arden-clarke@unep.ch

Ayala Ortiz, Dante Ariel
CIESTAAM-UACH
Universidad Autónoma de Chapingo
Gertrudis Bocanegra #825
Colonia Cuachtémoc
Morelia, Michoacán 58020
México
33 34 50 02
dante_ariel12@hotmail.com

Aznar Molina, Luis
Technical Assistance
UNORCA
Juan de Dios Arias 48
México, DF 06860
México
55 57400486
55 57415065
cejecutiva@unorca.org.mx

Barajas de Robinsón, Graciela
Cultural Resources Liaison
Asociación Mexicana Indígena para el Desarrollo
Sustentable, A. C.
1002 E. Prince Rd.
Tucson, Arizona 85719
USA
529 465 6228
520 408 9674
grabarlo@aol.com

Barker, Colin
Trade Policy Officer
Department of Foreign Affairs and International
Trade
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario K1 0G2
Canada
613 992 4841
613 994 0679
colin.barker@dfait-maeci.gc.ca

Barkin, David
Profesor de Economía
Universidad Autónoma Metropolitana Unidad
Xochimilco
Apartado 23-181, Xochimilco
México, DF 16000
México
52 55 5483 7100 / 7101
52 55 5483 7235
barkin@cueyatl.uam.mx

Bennett, Morgan
Intern
Center for International Environmental Law
1367 Connecticut Ave. Suite 300, NW
Washington, DC 20036
USA
202 785 87 00
202 785 87 01
morganbennett2000@yahoo.com

Bordas, Agustí
Policy Advisor
Environment Canada
10, Wellington Street, 23rd Floor
Hull, Quebec K1A 0H3
Canada
819 956 5947
819 997 0199
agusti.bordas@ec.gc.ca

Braña, Josefina
Sistem análisis económico de tratados
internacional
Instituto Nacional de Ecología
Morelos #81-6, Tlalpan
México, D.F. 14000
México
56 28 06 00
55 95 09 79
jbrana@ine.gob.mx

Breceda, Miguel
Asesor
Energy Matters
Jalapa 263, Colonia Roma
México, D.F. 06760
México
52 64 71 81
mibreceda@prodigy.net.mx

Brooke, Lorraine
Consultant
3745, St-Jacques Est, Suite 220
Montréal, Québec H4C 1H3
514 934 1218
514 937 5114
toportia@mblink.net

Caldwell, Jake
Program Director
National Wildlife Federation
1400 16th St. NW
Washington, DC 20036
USA
202 939 3302
202 797 5486
caldwell@nwf.org

Callejas, Alejandro
Biólogo
Center for sustainability Studies, University
Anahuac of Xalapa
Obreros Textiles 56-6. M. A. Muñoz
Xalapa, Veracruz 91060
México
52 2288 184843
52 2288 184843
alecallejas@infosel.net.mx

Camacho Morales, Martín
Presidente
Huitzilcoatl AC
Av. Vicente Guerrero 92, Col. Insurgentes
Puebla, Puebla 72540
México
huitzilcoatl@yahoo.com

Cannabrava, Francisco
Secretary
Embassy of brazil
Calle Lope de Anmendariz 130
México, D.F. 11000
México
55 96 16 19
55 20 20 70
cannabrava@prodigy.net.mx

Cantú Guzmán, Juan Carlos
Director de Programas
Defenders of Wildlife
Ahuchuetes Sur 811
México, D.F. 11700
México
55 96 21 08M

Carlsen, Laura
Americas Program
Ciudad de Xolalpa, Colonia tortuga
México, D.F. 14649
México
56 41 04 25
tortuga@laneta.apc.org

Carvajal, Gustavo
Socio
Solórano, Carvajal, González y Perez Correa
389 San Bernabé
México D.F. 10200
55 95 24 24
55 95 47 89
gustavo.carvajal@solcarga.com.mx

Castillo, Pedro
NAFTA Analyst
Servas, Alesec
Marsella #122, Colonia Valle Dorado
Tlalnepantla 54020
México
53 79 51 78
pedroebc@yahoo.com

Chamlati Salem, Hector
Socio
Villegas, Cassis y Asoc., S.C.
Montes Urales No. 723-2° Piso
Colonia Lomas de Chapultepec
México, D.F. 11000
México
52 82 43 99
52 82 43 42
chamlati@vca.com.mx

Chauhan, Bak
Manager, Technology Development
Aurora Research Institute
191 Mackenzie Road, P. O. Box 1450
Inuvik, Northwest Territories X0E 0T0
Canada
867 777 4628
867 777 4264
bak_chauhan@gov.nt.ca

Cloghesy, Michael
President
Centre Patronal de l'Environnement
640 St-Paul Street West, Suite 206
Montreal, Quebec H3C 1R9
Canada
514 393 1122
514 392 1146
cpeq@generation.net

Cobham, Steve
Policy Advisor
Department of Foreign Affairs and International
Trade
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario K1A 0G2
Canada
613 944 5571
613 944 7010
steve.cobham@dfait-maeci-gc.ca

Cobos Pons, Yolanda
Ayudante de investigación
Colegio de México
Presa Pabellón No. 19
Colonia Invigación
México, D.F.
México
54 49 30 35
ph101372@email.podernet.com.mx

Corbett, Jack
Associate Professor
Portland State University
8906 SW 8th Avenue
Portland, Oregon 97209
USA
503 725 8226
503 725 8250
dljc@odin.pdx.edu

Cortina Segovic, Sofia
Subdirectora Jurídico
SHCP
Hidalgo 77
México, D.F. 06300
México
91 58 44 52
91 58 44 16
sofia.cortina@shcp.ssi.gob.mx

Cosbey, Aaron
Associate & Senior Advisor
International Institute for Sustainable
Development
P.O. Box 850, 2186 - 4th Avenue
Rossland, British Columbia V0G 1Y0
250 362 7010
250 206 0683
acosbey@iisd.ca

Couture, Daniel
Deputy Director
Environment Canada
351 St-Joseph
Hull, Quebec K1A 0H3
Canada
819 953 1173
819 953 3459
daniel_couture@ec.gc.ca

Covantes, Liza
Coordinadora Campaña Ing. Gen.
Greenpeace
Andalucía 218, Col. Alamos
México, DF 03400
México
52 55 8590 5644
52 55 5590 5585
liza.covantes@mx.greenpeace.org

de Ita, Ana
M. C. Sociology, Researcher
Centro de Estudios para el Cambio en el Campo
Mexicano (Ceccam)
Vito Alessio Robles No. 76 casa 7, Col. Florida
México, DF 01030
México
52 55 56 61 1925
56 61 53 98
anadeita@laneta.apc.org

De Nova Rdz, Malusa
Profesional Ejecutivo
Subprocuraduría de inspección industrial
Procuraduría Federal de Protección al Ambiente
54 49 63 00
dnova@correo.profepa.gob.mx

de Windt, Claudia
Project Attorney
Organization of American States
1889 F. Street, suite 623
Washington, DC 20006
USA
202 458 6914
202 458 3560
cdewindt@oas.org

Diakosavvas, Dimitris
Senior Economist
OECD
2 rue André Pascal
Paris 75016
France
33 1 45 24 95 33
33 1 44 30 61 02
diakosavvas@oecd.org

Dionne, Stéphanie
5751 Encina Rd #203
Goleta, California 93117
USA
805 692 2639
stedion2@hotmail.com

Dowdeswell, Elizabeth
President
NWMO
315-77 Avenue Rd
Toronto, Ontario M5R 3R8
Canada
416 934 9814
416 925 8125
edowdeswell@nwmo.ca

Duran, Reynalda
Presidente
Patronato del Monumento Natural Cerro de la
Silla, A. C.
Ortega y Gasset 2810 Col. Contry la Silla
Guadalupe, Nuevo León 67170
México
81 8357 13 28
aguilarr@prodigy.net.mx

Durán Férman, Pedro
Estudiante Doctorado
CIESTAAM-UACH
Carretera México-Texcoco Km. 37.5 56130
México
peduran@ebc.edu.mx

Dyer, George
Post Graduate Researcher
University of California
Department of Agricultural and Resource
Economics
One Shields Ave.
Davis, California 95616
USA
530 752 0231
530 752 5614
gdyer@primal.ucdavis.edu

Elgie, Stewart
Executive Director and General Counsel
Canadian Boreal Trust
249 McLeod St.
Ottawa, Ontario K2P 1A1
Canada
613 230-4739
selgie@sprint.ca

Ervin, David
Professor
Portland State University
P.O. Box 751, Dept. Economics, 241 M Cramer
Hall, Portland State University
Portland, Oregon 97207-0751
USA
503 725 3935
503 725 3945
ervin@pdx.edu

Espino, Héctor
Coordinador Ambiental Operaciones
Cementos Apasco, S.A. de C.V.
Campos Friseos No. 345, Piso 16
Colonia chapultepec-Polanco
México, D.F. 1156
57 24 00 00
57 24 02 70
hespinoh@apasco.com.mx

Espinosa, Araceli
Benemérita Universidad Autónoma de Puebla
22 Sur y Av. San Claudio S/N C.U.
Puebla, Puebla 72520
México
29 22 35 54 10
aryespinosa@hotmail.com

Fernández Busto, José María
Vicepresidente
Consejo Nacional de Industriales Ecologistas,
A.C.
Medanos 192 Col. Las Aguilas
México, DF 01710
México
525 593 1431 / 1675
525 593 9978

Fernandez Ugalde, Jose Carlos
Director Economía Ambiental
Instituto Nacional de Ecología
Periferico Sur 5000, 3er Piso
México, D.F. 04530
México
54 24 64 09
54 24 54 08
jcfernan@ine.gob.mx

Flores, Regina
Researcher
Global Development and Environment Institute
Tufts University
Cabot Intercultural Center
Medford, Massachusetts 02155
USA
617 627 6791
617 627 2409
regina.flores@tufts.edu

Forest, Johanne
Sr. Policy Analyst
Dept. of Foreign Affairs & International Trade
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario K1A 0G2
Canada
613 996 4295
613 995 9525
johanne.forest@dfait-maeci.gc.ca

Freebairn, Donald K.
Professor Emeritus of Agricultural Economics
and Latin American Studies
310 North Sunset Drive
Ithaca, New York 14850
USA
607 257 6729
dkf5@cornell.edu

Galindo Arizpe, Claudia Lorena
Subdirectora de Mercados Emergentes
Secretaría de Desarrollo Económico
Gobierno del Distrito Federal
Rembrandt No. 33 Edif. B, Depto. 102
Colonia Nonoalco Mixcoac
Delegación Benito Juárez
México, DF 03910
México
5 6 82 36 46 x 129
5 6 82 36 46 x 126
clgalindo@hotmail.com

Gallagher, Kevin
Research Associate
Global Development and Environment Institute
Fletcher School, Cabot Center
Tufts University
Medford, Massachusetts 02155
USA
617 627 5467
617 627 5409
kevin.gallagher@tufts.edu

García, Norma Delia
Directora Técnica
Asociación Mexicana de Mujeres
Organizadoras en Red A.C.
Juan de Dios Arias No. 48
Colonia Vista Alegre del Cuauhtémoc
México, D.F. 06860
México
55 57 40 04 47
55 57 41 50 65
ammor@unorga.org.mx

García Velasco, Mauteicio
Consultor Jurídico
SEMARNAT/UCAI
Av. San Jerónimo 450 – Piso 3
Jardines del Pedregal
México, D.F. 01900
México
55 54 90 21 57
55 54 90 21 94
mgarcia@semarnat.gob.mx

Garibay Velasco, Ricardo
Dirección de Atención a Pueblos Indígenas
SEMARNAT
Blvd. Adolfo Ruiz Cortines #4209, Jardines en la
Montaña, Tlalpan
México, D.F. 14210
México
56 28 06 00
vgaribay@semarnat.gob.mx

Gil, Manuel
Sinaloa #93
México, D.F.
México
54 90 09 70
jmanolo@yahoo.com

Goldtooth, Thomas
Executive Director
Indigenous Environmental Network
P.O. Box 485
Bemidji, Minnesota 56601
USA
218 751 4967
218 751 0561
ien@igc.org

Gómez Alcantar, Silvia
Organización empresarial
C-Rib. De Bad. No. 1442
Fracc. Rib. Del Tamazula
Culiacan, Sinaloa 80040
México
silgomez@hotmail.com

Gómez Delgadillo, Leopoldo
Secretario Indígena
Fundación Mexicana para un México Mejor
Palma No. 3, Col. San Antonio
San Miguel de Allende, Guanajuato 37750
México
52 4 1528962
52 4 15 28962
ing_lgod@todito.com

Gómez Pineda, Lorena
Experta en gestión ambiental
Av. San Antonio 256, 6° Piso
Colonia Ampliación Nápoles
México, D.F. 03849
México
54 82 30 00
54 82 30 44
lorena.gomez@gtz.org.mx

González Lützenkirchen, Ana Karina
Asesora Externa
CEMDA
Cda Amilcar Vidal #28-12
México, D.F. 05330
México
58 13 22 85
hpanuco@banxico.org.mx

González Mesa, Rocío
Subdirección Salud ambiental
Secretaría de Salud
Regastos 488
México, D.F. 08830
México
Rocio_go@yahoo.com

Gorman, Leo
Acción Permanente por la Paz
23 Monte Alban, Colonia Narvarte
México, D.f.
México
55 19 04 10
witness@laneta.ape.org

Goyenechea, Alejandra
Cerrada Villa Aldama 38
México, DF 10200
México
55 95 32 13
alegoye@lycos.com

Greene, Adam
Director, Corporate Responsibility
USCIB (& US NAC Member)
1212 Ave. of Americas, Suite 2100
New York, New York 10036-1689
USA
212 703 5056
212 575 0327
agreene@uscib.org

Guevara, Pablo
Project Assistant for Trade and Environment
Centro Mexicano de Derecho Ambiental
Atlixco No. 138, Col. Condesa
México, DF 06140
México
55 52 86 33 23
55 52 11 25 93
pguevara@cemda.org.mx

Hanley, Alan
Legal Specialist
Corporate Environmental Programs
General Electric
3135 Easton Turnpike
Fairfield, Connecticut 06431
USA
203 373 2932
203 373 2683
Alan.Hanley@corporate.ge.com

Hdz Rosado, Alejandro
Vice Presidente
Comisión de ecología Coparmex-D.F.
Reforma No. 76, Piso 10, Colonia Juarez
México, D.F.
México
91 12 25 17
91 12 25 21
ahrosado@avantel.net

Haslam, Paul
Senior Analyst
The Canadian Foundation for the Americas
Suite 720, 1 Nicholas Street
Ottawa, Ontario K1N 7B7
Canada
613 562 0005 x234
613 562 2525
phaslam@focal.ca

Hayden, Cori
Profesor of Anthropology
Cambridge University
Girton College, Cambridge CB3 0JG
United Kingdom
44 1223 338 955

Hernández Cervantes, Tania
Investigadora-estudiante
Colegio de México
3e Retorno de Epsilán No. 47-13, Coyoacán
México, D.F. 04370
México
56 58 79 21
54 49 30 00
thernandez@colmex.mx

Herrera, Juana Elia
Vicepresidente
Organización Educativa Mundial OMAE
Perón Grande 238
México, D.F. 2405
53 79 64 77

Hogue, Cheryl
Senior Editor
Chemical & Engineering News
1155 16th St. NW
Washington, DC 20036
USA
202 872 4551
202 872 8727
c_hogue@acs.org

Inclar, Ubacdo
Director
Sta de Energia
Insurgente Sur 890
México, D.F.
México
53 22 10 75
53 22 10 18
pmu@conae.gov.mx

Ibáñez, Mariela
Jefe departamento Recursos Naturales
SHCP
Hidalgo #77
México, D.F.
México
91 58 44 06
mariela.ibañez@shcp.ssi.gob.mx

Ingersoll, David
Senior International Trade Analyst
U. S. International Trade Commission
500 E St, SW
Washington, DC 20436
USA
202 205 2218
202 205 3161
ingersoll@usitc.gov

Islas, Iván
Jefe de Departamento
Instituto Nacional de Ecología
Periférico #5000, Insurgentes Cuicuilco
México, D.F.
México
56 28 06 00
corislas@inc.gob.mx

Jacott, Marisa
Coordinadora Programa Ambiental
Fronteras Comunes
Yacatas 483. Col. Narvarte
México, DF 03020
México
55 56826763
mjacott@laneta.apc.org

Jarvis, William
Director General
Policy Research Directorate / P&C / EC
4th Floor, 10 Wellington Street
Gatineau, Quebec K1A 0H3
Canada
819 953 0344
319 953 9412
bill.jarvis@ec.gc.ca

Jiménez, María de la Luz
Asesora Química
Fronteras Comunes
Yacatas 483, Norvarte
México, D.F. 03020
56 82 67 63
mjacott@laneta.apc.org

Johansson, Robert
Economic Research Service
U.S. Department of Agriculture
1800 M Street, NW.
Washington, DC 20036-5831
USA
202-694-5485
202-694-5776
rjohanss@ers.usda.gov

Joyce, Mark
Senior Policy Advisor
U. S. EPA
655 15th Street N. W.
Washington, DC 20005
USA
202 233 0068
202 233 0070
joyce.mark@epa.gov

Juhasz, Mark
Research Associate
Canadian Institute for Environmental Law and
Policy
53 Ravina. Cres
Toronto, Ontario M4J 3L9
Canada
416 923 3529
416 923 5949
markjuhasz@hotmail.com

Kahn, Elena
Guerreros Verdes
Acapulco, Guerrero
México
kahnela@hotmail.com

Khan, Regan
Trade Policy Analyst
Agriculture & Agri-Food Canada
930 Carling Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0C5
Canada
613 715 5049
613 759 7503
dhanr@agr.gc.ca

Kirton, John
Professor
University of Toronto
91 Roe Avenue
Toronto, Ontario M5M 2H6
Canada
416 946 8953
416 487 5745
john.kirton@utoronto.ca

Koch, Madeline
EnviReform
University of Toronto
Munk Centre for International Studies
248 Albany Avenue
Toronto, Ontario M5R 3C8
Canada
416 588 3833
416 588 7078
mad.koch@utoronto.ca

Krajnc, Anita
Instructor, Political Science
McMaster University
612 Huron Street
Toronto, Ontario M4R 2R9
Canada
akrajn@chass.utoronto.ca

Leal Jiménez, Miguel Angel
Administrador General
Alianza por un Planeta Verde A. C.
Quintana Roo No. 385, Col. Inalapa
La Paz, Baja California 23090
México
612 1238484 x 3318
lealmiguelangel@hotmail.com

Loken, Martin
Deputy Director
Regional Trade Policy division
Department of Foreign Affairs and
International Trade
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario H2G 1A2
613 992 2466
martin.loken@dfait-maeci.gc.ca

Lelo de Larrea, Amelia
Asuntos Internacionales
SEMARNAT
Blvd. Adolfo Ruiz Cortines #4209
Jardines en la Montaña
Tlalpan, 14210
México, D.F.
México
56 28 06 00
alelo@semarnat.gob.mx

Leos-Rodríguez, Juan Antonio
Coordinador General de Estudios de Postgrado
Universidad Autónoma Chapingo
Km 38.5 Carretera México-Texcoco
Chapingo, DF 56230
México
595 95 216 69
595 95 216 69
leos@taurus1.chapingo.mx

López Honorato, Jorge M.
Especialista
Ley Ambiental y Recursos Naturales
Procuraduría Federal de Protección al Ambiente
Camino Picacho - Ajusco No. 200 - 6o Piso
México, DF 16010
México
26152092
26152092
jorgelhorato@yahoo.com

López, Tenoch
Pennebaker R.P.
Corro 196-2, Colona San Lucas
México, D.F. 02070
México
53 52 60 55
pennebakermexico@yahoo.com.mx

Lorenzo, Santiago
MSC
S. Hacienda y Crédito Público
Once Mártires 61-1
México, DF 14000
México
55 91 58 44 06
55 91 58 44 16
santiago.lorenzo@sat.gob.mx

MacGregor, Bob
Domestic Agricultural Policy Div
Agriculture and Agri-Food Canada
960 Carling Avenue, Room 367
Ottawa, Ontario K1A 0C6
Canada
613 759 1796
613 759 7078
macgrbo@em.agr.ca

Manríquez, Rogelio Erick
Coordinador de Control y Seguimiento
Pronatura A. C.
Aspergulas No. 22 Col. San Clemente
México, DF 01740
México
55 56 35 52 57

Manuel, Arthur
Indigenous Network on Economies and Trade
Dominion Building
207 West Hastings, Suite 714
Vancouver, British Columbia V6B 1H7
Canada
604 785 5806
604 608 0244
inet@earthlink.net

Marin Barrera, Luis Ramón
Jefe de departamento
SE
Alfonso Reyes #30
México, D.F. 06170
57 29 91 00
lmarin@economia.gob.mx

Martínez, José María
M. C. Economist
Red Fronteriza de Salud y Ambiente, A. C. y
Universidad de Sonora
Morelos Y B. Quintana No. 13
Hermosillo, Sonora 83150
México
62 2 12 59 20
62 2 12 59 20
josemaria@industrial.uson.mx

Marzouk, Evonne
Environmental Protection Specialist
US EPA
1511, 22nd St. NW #33
Washington, D.C. 20037
USA
202 564 7529
202 565 2411
marzouk.evonne@epa.gov

Max, Kerry
Senior Economist
Canadian International Development Agency
200 Promenade du Portage
Hull, Quebec K1A 0G4
Canada
819 997 6603
819 997 0077
kerry_max@acdi-cida.gc.ca

Mayrand, Karel
Director of Research
Unisfera International Center
4328 Saint-Christophe
Montreal, Quebec H2J 2Z9
Canada
514 527 0615
514 527 0612
karel.mayrand@unisfera.org

McLeod, Adam
Environmental Policy Analyst
Agriculture and Agri-food Canada
960 Carling Ave, Bldg 97
Ottawa, Ontario K1A 0C5
Canada
613 759 7301
613 759 7238
mcleoda@agr.gc.ca

Medina González, Laura Karina
Recursos Humanos
Krupp Presta
1 Ret 5 B Sur #11, Loma Bella
Puebla 72490
México
22 22 19 46 59
22 22 35 66 23
medinalk@yahoo.com

Migoya, Paola
Director General
Makrotek
11 Poniente 1914
Puebla, Puebla 72000
México
22 46 16 55
migoyap@prodigy.net.mx

Miranda, María Guadalupe
Profesor Titular Tiempo Completo
Universidad Autónoma Metropolitana
San Rafael Atlixco No. 186
México, DF 09340
México
58 04 64 78
58 04 47 38
wendy@xanum.uam.mx

Melendez Ortiz, Ricardo
Executive Director
ICTSD
13 Chemin des Amemones 1219
Geneva 1219
Switzerland
41 22 917 84 92
41 22 917 80 93
rmelendez@ictsd.ch

Morales Carmona, José Luis
Director General
ECO-SOL
Educación y Cultura Ecológica A.C.
Blvd. Agua Caliente No. 10535-505
Tijuana, Baja California 22420
México
664 686 3687
664 686 3956
ecosol@telnor.net

Morales, Felipe
Avocat
285 Laurier #907
Gatineau, Québec J8X 3W9
Canada
613 799 0556
819 770 3881
felipe.morales@sympatico.ca

Moran, Daniel
Estudiante
Chapingo
Km. 38.5, via Texcoco Veracruz
México, D.F.
dmoran@hotmail.com

Moran, Susana
Coordinadora del Fondo
Pronatura Chiapas A.C.
Miguel Hidalgo No. 9
San Cristobal de las Casas, Chiapas 29202
México
96 76 78 50 00
smoran@pronatura-chiapas.org

Morana Ajellano, Graciela
Jefe de departamento
Instituto Nacional de Ecología
Periférico Sur 5000
México, D.F.
México
54 90 09 00
gmoreno@ine-gob.mx

Muehling, Brian
Senior Policy analyst
US EPA
1200 Pennsylvania Ave, NW (266oR)
Washington, D.C. 20460
USA
202 564 1145
202 565 2918
muehling.brian@epa.gov

Muffet, Carroll
Director of International Program
Defenders of Wildlife
1101 14th Street, NW, suite 1400
Washington, DC 20010
USA
202 682 9400
202 682 1331
cmuffett@defenders.org

Munguia Aldaraga, Norma Salome
Directora General
Consultoría Ambiental
Chilpacingo 26 - PH
México, DF 06100
México
5574 2150
5574 4831
bild@prodigy.net.mx

Muñoz Piña, Carlos
Director general, de Investigación en Política y
Economía Ambiental
Instituto Nacional de Ecología
Av. Periférico sur 5000, Piso 3, Insurgentes
Cuicuilco
México, DF 04530
México
54 24 64 13
54 24 54 08
carmunoz@ine.gob.mx

Núñez, Israel
Director para América del Norte
SEMARNAT
Avenida San Jerónimo 458, Piso 3
Colonia Jardines del Pedregal
México, D.F. 01900
México
56 28 06 00
inunez@semarnat.gob.mx

Núñez Luna, Marina
Reportera
Imagen Informativa
México, D.F.
50 89 90 13
55 40 38 10

Ojeda, Olga
Coordinadora de Asuntos Internacionales
SEMARNAT
Periférico Sur 4209
Fracc. Jardines en la Montaña
Delegación Tlalpan
México, D.F. 14210
México
52 55 54 90
olojeda@semarnap.gob.mx

Orozco Aguilar, Javier Ramsés
Coordinador Ejecutivo
Tlalocan de Airapi
Sierra de las Vírgenes No. 118
La Paz, Baja California 23085
México
612 1310005
cimbika59@hotmail.com

Ortiz Alonzo, Maria
Research Assistant
Tulane University
Frert Street
New Orleans, Louisiana 70118
50 48 62 88 2750 48 62 88 57
mortiz@law.tulane.edu

Page, Diana
Science Attaché
Embajada de los E.U.A.
Reforma 301
México, D.F.
México
50 80 20 00
50 80 23 73

Pageot-LeBel, Isaak
Consultant
Centre International Unisféra
4328, rue Saint-Christophe
Montréal, Québec H2J 2Y9
Canada
514 527 2636
514 527 0612
isaak.pageot-lebel@unisfera.org

Pameso, Máximo
Director
SE
Alfonso Reyes 30
México, D.F. 06170
México
57 29 91 73
57 29 93 10
máximo@economic.gb.mx

Parra, Araceli
Consejo Directivo
Consejo Nacional de Industriales Ecologistas,
A.C.
Arbol #14, Cdad. Satélite
Naucalpan, Edo. De México 53110
México
525 393 3370
525 565 5501

Pérez Haro, Eduardo
Director General
PADEP Consultores A. C.
Patricio Sanz No. 529 int. 603
Col. Del Valle, del Benito Juárez
México, DF 03100
México
55431036
55431729
padep@prodigy.net.mx

Peters, Mark
AMS Cotton Program
Room 2641-S
Stope Code 0224
U.S. Department of Agriculture
1400 Independence Ave., NW
Washington, DC 20250
USA
202 720 7667
202 690 1718
mark.peters2@usda.gov

Porter, Gareth
Director
Porter Consulting
3100 Connecticut Ave, NW
Washington, DC 20008
USA
202 387 0115
garethporter@erts.com

Porto, Cruz
President
Consejo Ecológico de Participación Ciudadana
Giyon 403 Col. Asturias
Saltillo, Coahuila 25107
México
52 844 416 2453
porto381@yahoo.com

Potts, Jason
Coordinator – Sustainable Commodity Initiative
IISD
4062 Mentana
Montreal, Quebec H2L 3S2
Canada
514 525 5395
514 814 1967
jpotts@iisd.ca

Proulx, Denise
Journaliste
2217 Chemin Principal
St-Joseph-du-Lac, Québec J0N 1M0
Canada
450 623 2956
proulxd@sympatico.ca

Quiroz Flores, Agustín de Jesús
Profesor de Asignatura
Facultad de Ciencias, UNAM
Epigmenio Ibarra No. 62, Romero de Terreros
Coyoacán
México, DF 04310
México
56 22 90 29
56 16 19 76
qfaj@servidor.unam.mx

Reed, Cyrus
Director
Texas Center for Policy Studies
44 East Ave. Suite 306
Austin, Texas 78701
USA
512 474 0811
512 747 7846
cr@texascenter.org

Reyes Ortega, Pedro Alfonso
Asesor Externo del Comisionado Federal
Comisión Federal para la Protección contra
Riesgos Sanitarios
Monterrey #33, Colonia roma
México, D.F. 06700
55 50 80 54 92
55 55 11 14 99
preyeso@yahoo.com.mx

Ribaux, Sydney
Équiterre
Coordonnateur général
2177, rue Masson, bureau 317
Montréal, Québec H2H 1B1
Canada
514 522 2000
514 522 1227

Ribé Varela, Rodrigo
Estudiante
Universidad Panamericana
2da. Priv. de Camelia No.12
México, DF 01030
México
56 62 97 05
56 62 97 05
rodrigo_ribe@hotmail.com

Roberts, Lisa
Researcher
Dalhousie University - Colegio de México
c/o Procientec - Colegio de México
Camino al Ajusco No. 20
Col. Pedregal de Santa Teresa
México, DF 10740
México
5449 3000 x 4156
5645 0464
lrobert3@dal.ca

Robledo Richard, Katya
19 de Agosto No. 22. Col. Dan Jerónimo Lídice
México, DF 10200
México
katyarobledo@hotmail.com

Robles Cázares, Alberto
SRIO Técnico
Comisión Ecología
Cámara Nacional del Cemento
Leibnitz 77
México, DF 11590
México
5 254 4847
5 203 4103
arobles@canacem.org.mx

Rocha Messera, Oralia Sylvia
Presidenta
Organización Mundial ambientalista Educativa
A.C.
Luis enique Enso #49
Cto. Científicos Satélite
Naucalpan de Juárez 53100
México
52 36 61 13
omaeac@yahoo.com.mx

Rodríguez Cisneros, José
Miembro
Red de Educadores Ambientales de N. L.
Juanco de la Vega 202 Col. Contry El Tesoro
Monterrey, Nuevo León 64850
México
jose@tec.com.mx

Roff, Robin Jane
University of Toronto
155 Huron Street
Toronto, Ontario M5T 2B6
Canada
robin.roff@utoronto.ca

Rolón Sánchez, Eduardo
Researcher
University East Anglica
Norwich , Norfolk NR47TJ
United Kingdom
56583481
56583481
J.Rolon@uea.ac.uk

Rosales Rivas, Diana
Técnica
AMOR
Juan de Dios Arias #49, Colonia vista Alegre
México D.F. 06860
México
57 40 04 47
57 41 50 65
amor@unorca.org.mx

Rosas, Joanna
Ambientalista Guerrero Verde
Cda de Caúada #7, Fracc. Club de Golf
Satelite, México 32995
México
53 62 79 61
53 62 79 60

Rosenberg, Robin
Deputy Director (& US NAC Member)
North-South Center, University of Miami
1500 Monza Avenue
Coral Gables, Florida 33146
USA
305 284 8957
305 284 6370
rosenberg@miami.edu

Rosson, Parr
Professor
Texas A & M University
Dept. of Ag. Economics
2121 Tamu
College Station, Texas 77843-2124
USA
979 845 3070
979 847 9378
prosson@tamu.edu

Roy, Martin
Coordinator
Department of Foreign Affairs and International
Trade
125 Sussex Dr.
Ottawa, Ontario K1A 9G2
Canada
613 290 3228
613 995 9525
martin.roy@dfait-maeci.gc.ca

Rudeño, Lourdes Edith
Reportera
El Financiero
Lago Bolsena No. 176
Colonia Anáhuac
México, D.F. 11320
México
52 27 76 00
lourdesrudino@yahoo.com.mx

Rueda Maldonado, Bertha
Instituto Nacional de Investigaciones Forestales
Agrícolas y Pecuarias
Pinsón 144 Frac. Virginia
Veracruz, Veracruz 94294
México
229 931 71 04
br24@ver.megared.net.mx

Saladin, Claudia
Director, Sustainable Commerce Program
World Wide Fund
1250 24th St. NW
Washington, DC 20037
USA
202 778 9774
202 530 0743
claudia.saladin@wwfus.org

Salazar Adams, Alejandro
CIESTAAM
Km. 1 carretera Acorona 90
Chelula, Puebla 72760
México
52 85 27 89
alejandrosalazar@yahoo.com

Sánchez Balderas, Fabiola
Directora Ejecutiva
Asociación Cultural Na Blom, A.C.
Vicente Guerrero No. 33. Barrio El Cerrillo
San Cristóbal de Las Casas, Chiapas 29220
México
96 76 78 14 18
direccion@nabolom.org

Santillan Peralta, Felipe
Ingeniero
Comisión federal para la Protección contra
Riesgos Sanitarios
Monterrey 33, Colonia roma
México, D.F.
México
55 57 94 73 24
felipe_s_34@yahoo.com

Schatan, Claudia
Chief Industrial Development Unit
Economic Commission for Latin America and the
Caribbean
Pdte Masary kl 29, Piso 11 Polanco
México, DF 11570
México
5263 9662
5250 1215
cschatan@un.org.mx

Shaw, Sabrina
Trade and Environment Division
World Trade Organization
rue de Lausanne 154
CH-1211 Geneva 21
Switzerland
41 22 739 5482
41 22 7395620
sabrina.shaw@wto.org

Shuttleworth, Jaye
Director,
Environment Department of
Foreign Affairs and International Trade
125 Sussex Drive E7-128
Ottawa, Ontario K1A 0G2
Canada
613 944 0428
613 944 0432
jaye.shuttleworth@dfait-maeci.gc.ca

Smith, Norine
Assistant Deputy Minister
Policy and Communications
Environment Canada
Les Terrasses de la Chaudière
10 Wellington Street, 23rd floor
Gatineau, Quebec K1A 0H3
819 997 4882
819 953 5981
norine.smith@ec.gc.ca

Stabinsky, Doreen
Science Advisor
Greenpeace
421 Sound Drive
Mt Desert, ME 04660
USA
207 288 5015 x 209
207 288 3780
doreen.stabinsky@dialb.greepeace.org

Steenblik, Ronald
Senior Trade Policy Analyst
Trade and Environment
Trade Directorate
Organization for Economic Cooperation
and Development
2, rue Andrée-Pascal
Postal code 75775 Paris, Cedex 16
France
331 4 524 9529
331 4 430 6163
Ronald.Steenblik@OECD.org

Swenarchuk, Michelle
Counsel, Director of International Programms
Canadian Environmental Law Association
130 Spadina Ave. Suite 301
Toronto, Ontario M5V 2L4
Canada
416 960 2284 x 212
416 960 9392
swenar@cela.ca

Thomassin, Paul
Professor
McGill University
Department of Agricultural Economics
(R3-019) 21
111 Lakeshore Road
Ste. Anne de Bellevue, Quebec H9X 3V9
Canada
514 398 7956
514 398 8130
thomassin@macdonald.mcgill.ca

Thornton, Matthew
Cornell Cooperative Extension
12 The Byway
Ithaca, New York 14850
USA
315 677 4630
315 677 4628
mat22@cornell.edu

Tirado Ledesma, Sergio
Jefe de la División de Ciencias Sociales
Facultad de Ingeniería, UNAM
Ciudad universitaria
México, DF 04510
México
56 16 13 97
56 16 13 97
stirado@servidor.unam.mx

Vargas Olivera, María Eugenia,
Analista de la oficina de Asuntos Internacionales
Procuraduría Federal de protección al Ambiente
54 49 63 25
26 15 20 85
mvargas@correo.profepa.gob.mx

Vaughan, Scott
Visiting Scholar
Carnegie Endowment
1779 Massachusetts Ave. NW
Washington, DC 20036
USA
202 939 2303
202 483 4462
svaughan@ceip.org

Winfield, Mark
Director
Environmental Governance
Pembina Institute
C/O Division of the Environment
University of Toronto
Toronto, Ontario M5S 3E8
Canada
416 798 5656
416 978 3884
markw@pembina.org

Wong Pérez, Karen
Coordinadora
Amigos de la Naturaleza / ITESM
Av. Eugenio Garza Sada 2501
Monterrey, Nuevo León 634849
México
81 8358 2000
81 83596280
karen@itesm.mx

Wright, Robert
Counsel
Sierra Legal Defence Fund
131 Water St., suite 214
Vancouver, British Columbia V6B 4M3
Canada
604 685 5618
604 685 7813

Yunez Naude, Antonio
Professor Investigator
El Colegio de México
Camino al Ajusco No. 20
Col. Pedregal de Santa Teresa
México, DF 10740
México
52 55 5449 3049
52 55 5645 0464
ayunez@colmex.mx

Zhang, Zhong Xiang
Professor of Economics
Research Program, East-West Center
1601 East-West Road
Honolulu, Hawaii 96848-1601
USA
808 944 7265
808 944 7298
zhangz@eastwestcenter.org

JPAC / CCPC / CCPM

Alanís-Ortega, Gustavo
Presidente
Centro Mexicano de Derecho Ambiental
Atlixco No. 138
Colonia Condesa
México, D.F. 06140
525 55 286 3323
525 55 2112 593
galanis@cemda.org.mx

Avery, Cam
Director of Public Affairs
B.C. Gas
24th Floor, 1111 West Georgia
Vancouver, British Colombia V6E 4M4
604 443 6603
604 443 6614
cavery@bcgas.com

Bastida-Muñoz, Mindahi Crescencio
Presidente
Consejo Mexicano para el Desarrollo Sustentable
Coordinator
Consejo Regional Otomi del Alto Lerma
Lázaro Cárdenas Norte No. 125
San Pedro Tultepec
Lerma, Estado de México 52030
527 28 282 04 69
mindahi@prodigy.net.mx

Bourget, Ann
Hôtel de ville de Québec
2, rue des Jardins
C.P. 700, Haute-Ville
Québec, Québec G1R 4S9
418 641 6411
418 641 6465
ann.bourget@ville.quebec.qc.ca

Clarey, Patricia
Vice President of Government Relations
Health Net, Inc.
21650 Oxnard Street
Woodland Hills, California 91367
818 676 7667
818 676 8591
Patricia.t.clarey@health.net

Correa Sandoval, Adriana Nelly
Profesor Investigador
Centro de Calidad Ambiental
ITESM Campus Monterrey
Av. Eugenio Garza Sada No. 2501 Sur
Monterrey, Nuevo León 64849
52 818 328 4032
52 818 359 62 80
ancorrea@campus.mty.itesm.mx

Desai, Dinkerrai
Environmental Coordinator
U.S. Army Material Command
Fort Monmouth, New Jersey 07703
732 532 1475
732 532 6263
desai@mail1.monmouth.army.mil

Duran, Arturo
General Manager
Lower Valley Water District
1557 FM Road 1110
Clint, Texas 79836
915 791 4480
915 791 4499
aduran@lvwd.org

Gardner, Jane
Manager and Counsel
Remediation Programs
Corporate Environmental Programs
General Electric Company
3135 Easton Turnpike
Fairfield, Connecticut 06431
203 373 2932
203 373 2683
Jane.gardner@corporate.ge.com

McDonald, Patricia
Consultant
4420 Berry Drive #3822
Wilson, Wyoming 83014
307 734 2758
307 734 2758
pattyamcdonald@earthlink.net

Phare, Merrell-Ann
Executive Director/Legal Counsel
Centre for Indigenous Environmental Resources
3rd Floor, 245 McDermot Ave
Winnipeg, Manitoba R3B 0S6
204 956 0660
204 956 1895
maphare@cier.ca

Sandoval, Carlos
Presidente
Consejo Nacional de Industriales Ecologistas
Gabriel Mancera No. 1141
Col. Del Valle
México, D.F. 03100
525 55 919 15
525 57 523 37
ecologia@conieco.com.mx

Silvan, Laura
Directora
Proyecto Fronterizo de Educación Ambiental
Paseo Estrella del Mar No. 1025 – 2A
Sección Coronado
Playas de Tijuana, Baja California 22200
526 64 630 0590
526 64 630 0590
laurie@proyectorfronterizo.org.mx

Tingley, Donna
Executive Director
Clean Air Strategic Alliance
10035, 108 Street NW, Floor 10
Edmonton, Alberta T5J 3E1
780 427 9793
780 422 3127
dtingley@casahome.org

CEC / CCA / CCE

Carpentier, Chantal Line
Head, Environment, Economy and Trade Program
Commission for Environmental Cooperation
514 350 4336
514 350 4314
clcarpentier@ccemtl.org

Ferron-Tripp, Spencer
Media and Outreach Officer
Commission for Environmental Cooperation
514 350 4331
514 350 4314
sftripp@ccemtl.org

Geoffrey Garver
Director, Submissions on Enforcement Matters
Unit
Commission for Environmental Cooperation
514 350 4332
514 350 4314
ggarver@ccemtl.org

Lloyd, Evan
Director of Communications
Commission for Environmental Cooperation
514 350 4308
514 350 4314
elloyd@ccemtl.org

Morin, Jocelyne
JPAC Assistant
Commission for Environmental Cooperation
514 350 4366
514 350 4314
jmorin@ccemtl.org

Patterson, Zachary
In house Consultant
Commission for Environmental Cooperation
514 350 4335
514 350 4314
zpatterson@ccemtl.org

Paz Miller, Liliana
Meeting Services Coordinator
Commission for Environmental Cooperation
514 350 4313
514 350 4314
Lpmiller @ccemtl.org

Pepin, Manon
JPAC Liaison Officer / NAFEC Supervisor
Commission for Environmental Cooperation
514 350 4305
514 350 4314
mpepin@ccemtl.org

Shantora, Victor
Acting Executive Director
Commission for Environmental Cooperation
514 350 4303
514 350 4314
vshantora@ccemtl.org

Carla Sbert
Legal Officer, Submissions on Enforcement
Matters Unit
Commission for Environmental Cooperation
Montréal, Québec H2Y 1N9
514 350 4321
514 350 4314
csbert@ccemtl.org

Sotelo, Olga
Meeting Services Assistant
Commission for Environmental Cooperation
514 350 4343
514 350 4314
osotelo@ccemtl.org

Tim Whitehouse
Head, Law and Policy Program
Commission for Environmental Cooperation
514 350 4334
514 350 4314
twhitehouse@ccemtl.org

Wright, Doug
Director of Programs
Commission for Environmental Cooperation
514 350 4320
514 350 4314
dwright@ccemtl.org



AVIS AU CONSEIL N^o 03-01

Objet : Recherche d'un équilibre entre les intérêts du public et des investisseurs dans l'application du chapitre 11 de l'Accord de libre-échange nord-américain

Le Comité consultatif public mixte (CCPM) de la Commission de coopération environnementale (CCE) de l'Amérique du Nord :

EN CONFORMITÉ avec le paragraphe 16(4) de l'Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l'environnement (ANACDE), lequel stipule que le CCPM « pourra fournir des avis au Conseil [constitué des ministres de l'Environnement des trois pays signataires de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA)] sur toute question relevant du présent accord, [...] ainsi que sur [sa] mise en oeuvre et [son] développement, [et qu'il] pourra exercer telles autres fonctions que lui confiera le Conseil »;

RAPPELANT que le Conseil s'est dit déterminé, au cours de sa session ordinaire de juin 2002 tenue à Ottawa, au Canada, à faire en sorte que la société civile saisisse les liens complexes qui unissent l'environnement et le commerce;

RAPPELANT ÉGALEMENT que les membres du Conseil ont décidé de travailler de concert avec leurs homologues du commerce afin d'instaurer une tribune où les parties intéressées peuvent exprimer leurs vues sur les dispositions et l'application du chapitre 11 de l'ALÉNA, et de faciliter la contribution du public aux travaux sur ce chapitre qu'a déjà entrepris le Groupe de spécialistes de la Commission du libre-échange (CLÉ);

ÉVOQUANT ses avis au Conseil n^{os} 02-04 et 02-09 formulant une série de recommandations sur des mesures concrètes qui lui permettraient de s'acquitter de l'obligation de « coopér[er] avec la Commission du libre-échange de l'ALÉNA en vue de la réalisation des buts et objectifs environnementaux de [cet accord] » qu'impose le paragraphe 10(6) de l'ANACDE;

CONSTATANT que l'application du principe de transparence s'est améliorée du fait que le Conseil a décidé de rendre public le compte rendu des réunions du Groupe de fonctionnaires de l'environnement et du commerce constitué en vertu du paragraphe 10(6) de l'ANACDE, et d'organiser une rencontre entre le CCPM et le Groupe de fonctionnaires chaque fois que ce dernier se réunit;

ESTIMANT nécessaire que l'étude du chapitre 11 de l'ALÉNA sur le règlement des différends avec les investisseurs soit empreinte d'une plus grande transparence;

NOTANT que les pays signataires de l'ALÉNA sont en train de négocier des accords commerciaux, particulièrement un accord de libre-échange entre les États-Unis et le Chili et un accord sur la Zone de libre-échange des Amériques (ZLÉA);

NOTANT ÉGALEMENT que la CCE mène actuellement un examen décennal de l'application de l'ANACDE;

AYANT organisé un deuxième atelier public sur le chapitre 11 de l'ALÉNA à Mexico, le 24 mars 2003, auquel il a participé;

CONSCIENT des défis que soulève un équilibre entre les objectifs des politiques gouvernementales et la mise en application du développement durable dans le contexte commercial;

FORCÉ d'exprimer sa déception à l'égard du fait que des représentants des trois gouvernements n'aient pas assisté audit atelier et qu'ils auraient ainsi pu faire connaître leur opinion sur des questions relatives au chapitre 11;

SE FONDANT sur les échanges des plus pertinents qu'il a eus avec le public au cours de cet atelier;

LE CCPC RECOMMANDE AU CONSEIL :

1. D'accroître, conformément au mandat de la CCE, le degré de perception et de connaissance des relations entre l'environnement, le commerce, la société et la culture, et contribuer à débrouiller cette question complexe en éclairant le débat public et en chargeant le Secrétariat de commander une série de rapports de recherche, aussi pondérés qu'objectifs, sur le chapitre 11 et ses implications, notamment l'étude des sujets suivants :
 - Le constat d'un éventuel « effet paralysant » du chapitre 11 sur les lois et politiques nationales, en particulier celles régissant la santé humaine et l'environnement.
 - Les répercussions de la concentration des investissements dans des zones géographiques déterminées (p. ex., les régions frontalières et les refuges pour pollueurs).
 - Les enseignements tirés au cours des dix dernières années et la manière dont les antécédents de l'application du chapitre 11 pourraient constituer un apport dans le cadre des accords commerciaux en vigueur et à venir (notamment les accords bilatéraux et l'accord sur la ZLÉA).
 - La nécessité d'évaluer les répercussions environnementales du chapitre 11, ainsi que les risques qu'il présente, avant de négocier de nouveaux accords commerciaux.
 - L'analyse des besoins de renforcement des capacités des organismes gouvernementaux et d'autres entités afin que les trois pays puissent adéquatement et équitablement appliquer les dispositions du chapitre 11.
 - La manière d'intensifier l'intégration de questions à caractère culturel et social, y compris la perception et le respect de la diversité culturelle, au processus d'examen de l'application du chapitre 11.

- La détermination de la pertinence de poursuivre l'établissement de rapports d'interprétation des dispositions du chapitre 11.
 - L'évaluation des possibilités que pourraient offrir les accords commerciaux bilatéraux, tant ceux déjà conclus qu'à conclure, en vue de faire progresser l'élaboration de nouvelles versions du chapitre 11, ainsi que leur incidence éventuelle sur l'application de l'ALÉNA.
2. Donner suite aux préoccupations d'ordre public que suscite toujours l'application du chapitre 11 concernant les différends en matière d'investissements, et ce, en apportant des améliorations à l'ALÉNA et au chapitre 11 pour qu'ils fassent une plus grande place à la transparence, à la reddition de comptes et à la légitimité, et en prenant les mesures suivantes :
- l'engagement et la fourniture de ressources en vue de sensibiliser le public;
 - le soutien à l'instauration d'un processus public structuré, y compris de mécanismes permettant au public d'assister aux audiences des tribunaux, et l'entérinement du principe de présentation de mémoires d'intervenants désintéressés et du droit d'accès à l'information, s'il y a lieu et si cela s'avère nécessaire pour renseigner les participants à ce processus;
 - l'incitation à faire appel à des compétences en matière environnementale, sociale et culturelle dans le cadre des commissions d'arbitrage;
 - la certitude que le plan de communication de la CCE prévoit de l'information sur les questions que soulève le chapitre 11.
3. Poursuivre les travaux que prescrit le paragraphe 10(6) de l'ANACDE, notamment la collaboration avec la CLÉ en vue d'atteindre les buts et objectifs qu'énonce l'ALÉNA en matière d'environnement, et faire la preuve que les gouvernements sont déterminés à viser les objectifs de l'ALÉNA dans le domaine du développement durable en poursuivant :
- les efforts déployés en vue de tenir une réunion entre la CCE et la CLÉ et en veillant à ce que le chapitre 11 soit inscrit à son ordre du jour;
 - les consultations avec les représentants du commerce afin de faciliter la participation du public aux travaux du Groupe de spécialistes sur le chapitre 11;
 - les négociations destinées à tenir une réunion des ministres de l'Environnement et du Commerce, en donnant au public l'occasion d'y participer et en veillant à ce que le chapitre 11 soit inscrit à son ordre du jour.

ADOPTÉ PAR LE CCPM
le 27 mars 2003



AVIS AU CONSEIL N^o 03-02

Objet : Deuxième Symposium nord-américain sur les liens entre l'environnement et le commerce

Le Comité consultatif public mixte (CCPM) de la Commission de coopération environnementale (CCE) de l'Amérique du Nord :

EN CONFORMITÉ avec le paragraphe 16(4) de l'Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l'environnement (ANACDE), lequel stipule que le CCPM « pourra fournir des avis au Conseil [constitué des ministres de l'Environnement des trois pays signataires de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA)] sur toute question relevant du présent accord, [...] ainsi que sur [sa] mise en oeuvre et [son] développement, [et qu'il] pourra exercer telles autres fonctions que lui confiera le Conseil »;

AYANT participé au deuxième Symposium nord-américain sur les liens entre l'environnement et le commerce qu'a organisé la CCE en collaboration avec le Programme des Nations Unies pour l'environnement, les 25 et 26 mars 2003, à Mexico;

FÉLICITANT le Secrétariat de la CCE pour les fructueux travaux qu'il a accomplis et les plans qu'il a tirés en vue d'organiser d'autres activités dans ce domaine;

LE CCPM RECOMMANDE AU CONSEIL :

- d'inciter les gouvernements à établir un ensemble de conditions fondamentales dans les domaines de l'économie et de l'environnement qui permettraient d'évaluer les répercussions de l'ALÉNA dans ces deux domaines depuis son entrée en vigueur, il y a dix ans;
- de charger le Secrétariat de relever des mécanismes commerciaux qui favorisent la mise au point de nouvelles techniques ainsi que leur transfert, dans l'optique d'une utilisation aussi efficace qu'écologique de l'énergie et des ressources naturelles;
- de tirer parti de l'avancée des travaux de la CCE sur l'environnement et le commerce pour collaborer avec ses homologues du commerce, dans le cadre des activités menées en vertu du paragraphe 10(6) de l'ANACDE, pour en arriver à une écologisation du commerce dans les négociations d'un accord sur la Zone de libre-échange des Amériques (ZLÉA) et en promouvoir les avantages.

Compte tenu de la nécessité exprimée par les spécialistes et les membres du public qui ont participé au Symposium, le CCPM est d'avis de commencer à intégrer l'information disponible pour élaborer les politiques et recommande en outre au Conseil :

- de charger le Secrétariat de réaliser des évaluations des incidences positives et négatives que peuvent avoir les programmes de subvention relatifs à l'environnement et au patrimoine naturel de l'Amérique du Nord.

Le Symposium ayant permis de tirer une autre conclusion importante, en cernant plus adéquatement les répercussions des accords et des jugements commerciaux sur les peuples autochtones, leurs droits collectifs et leurs territoires, ainsi que les répercussions de tribunes commerciales inopportunes sur l'examen de ces questions, le CCPM félicite également le Secrétariat d'avoir organisé, au cours du Symposium, une séance particulière portant sur le commerce et les peuples autochtones, et recommande en outre au Conseil :

- d'inviter la CCE à poursuivre ses efforts en vue d'éclaircir les questions autochtones et de les intégrer à ses travaux sur l'environnement et le commerce, de même qu'à continuer de solliciter l'opinion des peuples autochtones sur la meilleure manière d'y parvenir.

En dernier lieu, il est essentiel de mentionner que les discussions auxquelles a donné lieu le Symposium ont à nouveau souligné l'importance de conclure un accord sur l'évaluation des répercussions environnementales transfrontalières afin de veiller à ce que les décisions en matière de commerce et de développement tiennent compte du large éventail d'intérêts représentés au sein de la société. Si l'on prend en considération les objectifs communs de société qu'énonce l'ANACDE, il faudra par ailleurs se doter des mécanismes qui s'imposent pour promouvoir ces objectifs.

Le CCPM continuera de suivre de près l'évolution de cet important domaine d'activité dans le cadre du plan de programme de la CCE pour 2004.

ADOPTÉ PAR LE CCPM
le 27 mars 2003